

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 70 (1985)
Heft: 24

Artikel: Nodas-casa e nodas d'ureglia da Surrein, Clavadi e Sogn Benedetg :
rimnadas 1973-75 casa per casa
Autor: Mathuiet, Martin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881718>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nodas-casa e nodas d'ureglia da Surrein, Clavadi e Sogn Benedetg

rimnadas 1973–75 casa per casa da Martin Mathiuet

In surcombras sa esser sc'ina tauna da scazis! Tschei di hai jeu encuretge enzatgei, anflau hai jeu las nodas-casa e las nodas d'ureglia da Surrein, Clavadi e s. Benedetg (Vischnaunca da Sumvitg). Aschuntadas alla biala collecziun da Rabiuis, publicada da A. Maissen egl Ischi semestril 1978, nr. 11, possi quei daguot gidar a far puoz.

Sco buob da mises er'ei in deletg e passatemp da tgerlentar il fier cun la noda-casa el fiug toch'el vegneva cotschens ed alvs. Lu ina stratga alla sperta ord la burnida e cuort sissu in fémet blau e la noda-casa era memorisada ina gada dapli en in stgein, en vaccas-lenn, el ballester, ella preit-tegia, el baun-cuschina, ina gada schizun amiez il bi funs alv d'in curtè da latg. Quei contrast pareva bellezza! Mo dau vev'ei zaberghenis, lezza gada! Las cauras digl uestg eran stadas sin viseta amiez tegia da Perapuoz!

Pli grond respect havevel jeu lu cu il bab pegliava tschuts ed anseuls, serrava els denter combas, l'ureglia sin ina slonda, in tagl per ureglia davon en! Pegliai e nudai per adina!

Enzatgei nodas e cefras barschavan ins primavera ed atun els corns a vaccas e genetschas. Quella muntada hai jeu denton mai propi capiu ed ei restava sulet il gaudi che tut ils purs duvravan la «felschmeta» da miu tat.

1970 sun jeu staus buob si Rentiert. Quater pursanavels havevan aunc nudau las mugias cun la noda-casa, in schizun cun noda d'ureglia, fess in'ureglia!

1973 hai jeu tarmess a tut las casadas dalla vischnaunca da Sumvitg in questiunari. In bien tozzel convischinas e convischins ha rispundiu. Las nodas eran (cun in tozzel rispostas) aunc buca rimnadas. Perquei sun jeu sedecidius da casegliar e rimnar silmeins las nodas aschia.

1975 havev'jeu previu d'edir las nodas da Surrein en ina cronica dil vitg. In incaps displascheivel – suenter mesa lavur fatga – ha destruiu mia finamira. Aschia ein las nodas svanidas per ver 10 onns sin plantiu.

Nodas el temps dad oz

Aluis Maissen constatescha cun raschun (pg. 53): «El Grischun setracta ei tier la noda-casa plitost d'in element puril.» Differents auturs deploreschan adina puspei che la noda-casa svaneschi pli e pli. Fertion che la noda d'ureglia vegn duvrada vinavon, vesan ins mo darar la noda-casa. A prema vesta ed el senn usitau dil plaid «noda-casa» constat quei bein. A mi para ei denton che gest «il temps freid e vit dellas maschinas» (Gion Mani. Las nodas casa. 1941, pg. 78) ni igl analfabetissem modern promovien a moda e maniera sorprendenta novas «nodas-casa». Pilver, ils purs da nossas valladas emblidan las nodas – da cuort han ins decidiu da numerar ils pursanavels ni silmeins ils plazs per las vaccas en stalla nova si l'alp Naustgel –, persunter promova la psicologia dalla marcanzia simbols, signets, emblems e «nodas-casa» da tuttas uisas. Ins patra tgi per exempel all'industria d'autos (la «trinitatis» dils Mercedes)! In bien signet, simbol, noda-casa duess ademplir differents giavischs:

- Il signet duei esser sempels ed aschia legibels per in e scadin era en situaziuns exageradas (sin la via d'autos cun 100 km/h).
- Il signet stuess tradir enzatgei dallas qualitats principalas dil product venal (in «Jaguar» sto bein suggerir las qualitats selvadias, temerarias dil giat dalla steppa).
- Il tierz factur plidenta – sapientivamein ni nunsapientivamein – in cert respect ni desideri (mistic, religius, mitologic). Tgi havess buca respect dil cametg (OPEL BLITZ), tgi fagess buca bugen vacanzas sin l'insla Granada (FORD GRANADA), ni tgi cumpra buca bugen ina «cara» (DATSUN CHERRY).

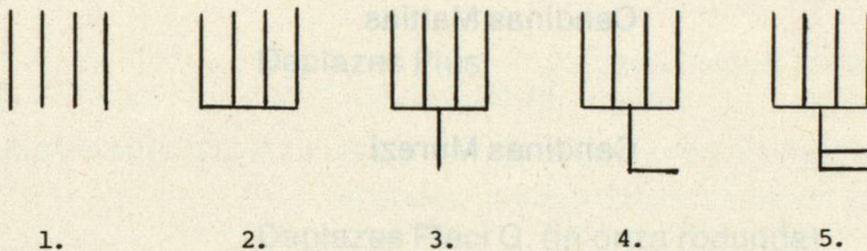
Transponin nus quels treis facturs cheu sura sin «nossas» nodas-casa, s'approximein nus – tenor miu manegiar – agl origin da biaras nodas-casa. Las empremas nodas pon esser stadas simbols mistics, religius, mitologics («totem») che duevan proteger il possess da rubadurs. Sch'ins contempla minuziusamein biaras nodas-casa, entaupan ins adina puspei elements fundamentals sco la crusch, il triangelhel (s. Trinidad) etc.

Biaras pon bein esser vengidas creadas ord pur basegns pratic (aschuntar in streh, volver sil tgau etc.). En quei cass ha bein «Il material da scriver ed il pensum de quels segns . . . dictau tscheu e leu independentamein la fuorma dils tips.» (Mani, pg. 72).

Ina constataziun sur digl artar la noda-casa

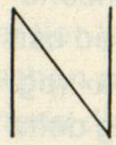
Che la noda-casa (e bein era quella d'ureglia) ei artavla ei bein enconuschent. Igl ei denton interessant da constatar differenzas dil dretg ed usit d'ierta. Lorenz Casutt relata en sia lavur «Las nodas-casa de Falera» (pg. 50): «Sunter la mort dil bab haveva il feagl giuven igl empren dretg della noda paterna . . .» Il medem usit valeva era per la Val Medel (Gioh. Benedetg Venzin. La Vall de Medel, pg. 77). Gion Mani (pg. 74) fa denton da saver: «Il feagl ch'arta la casa paterna po salvar la noda-casa dil bab.» Peter Gall-Good (pg. 5) ei era da quei meini. El aschunta denton aunc: «In unserer Gegend, z.B. Wangs (mira Manz, pg. 126), ging das Hauszeichen in der Regel vom Vater auf den ältesten Sohn über.» Tenor il proverbii sedi ei: «Il feagl giuven arta la noda-casa, la feglia giuvna ils anials.» Quei usit sustegn era Emil Wettstein (pg. 122).

Eran denton plirs fegls artavels, aschuntavan els alla noda dil bab in segn complementar (punct, streh, artg, etc.). Gion Mani presenta sin pg. 74 in exempel unic per quei svilup d'ina noda-casa a Pintrun (Trin). Ei se-tracta dil «tarden» (Lorenz Casutt ha era in exempel, pg. 50/51).

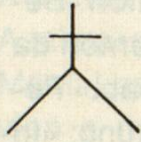


Da contemplar las nodas cheu suenter san ins era constatar tscheu e leu in «svilup». Ins cumparegli las schlatteinas e las nodas!

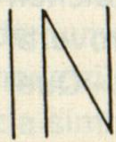
Nodas-casa da Surrein



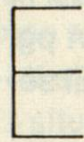
Bass Martin



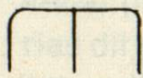
Cadruvi Mathias, art. (ina crusch cun anghel, ve-
gnend neu dils Hetz, aschia raquintava l'onda
Anna)



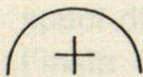
Camenisch Josef



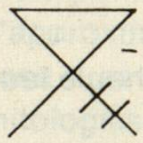
Candinas (-Tschuor) Augustin



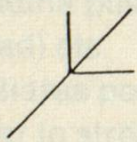
Candinas Mattias



Candinas Murezi



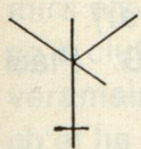
Castelberg Paul



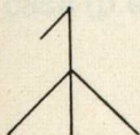
Cathomas Benedetg, art. Val



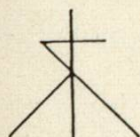
Degonda Brigitta (la crusch cumpara era libra
dil bustab)



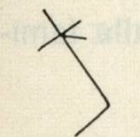
Deplazes Geli Benedetg (ord ina brev da 1864 en possess da Columba Frezza-Deplazes)



Deplazes Gion Battesta (Testa pign)



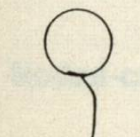
Deplazes Lucas



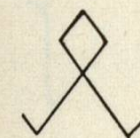
Deplazes Mattias (vegni neu dil tat Testa [Gion Battesta Deplazes, il vegl] da Cagliezi)



Deplazes Pius



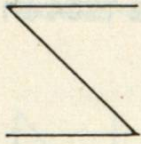
Deplazes Placi G. (in'onza rodonda)



Giger Alfons



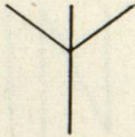
Giger Placi (enconuschenta ei era la varianta ch'il streh surengiu tonscha buca giuaden tochen sil bustab m)



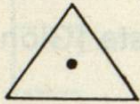
Maissen Giachen (era Luis Maissen, il frar).
(Magari era cun in streh atras: G. Placi
Maissen).



Maissen Werner



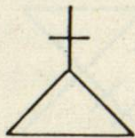
Mathiuet Georg



Tgetgel Cristian («egl hazla», noda dalla fami-
glia Tgetgel)

Nodas-casa da Sogn Benedetg

Cun plitost pign success sun jeu ius a casegliar a Sogn Benedetg. Tuttina
duas bialas nodas ed entgins bials discuors.



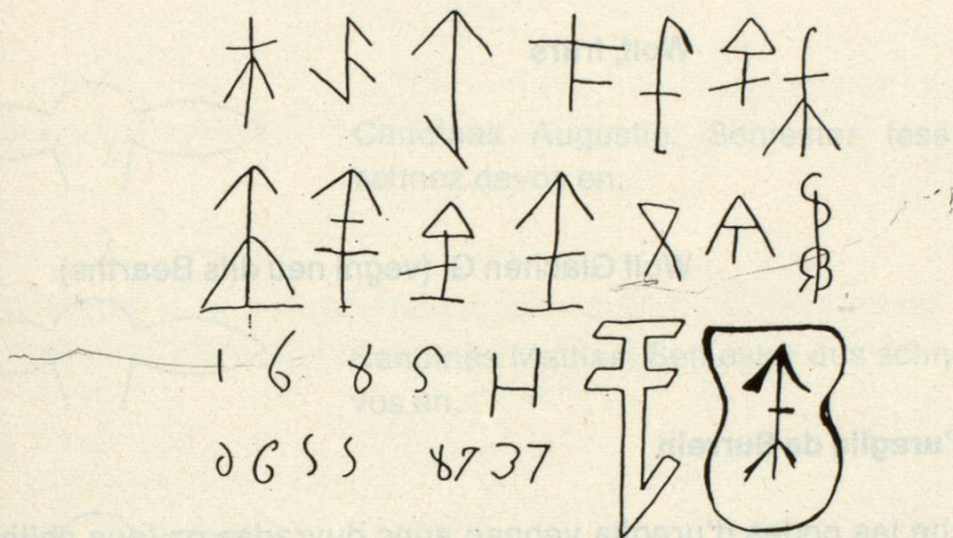
Tomaschett Thomas



Tuor Placi (vegni neu da Benedetg Tuor)

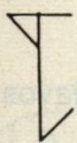
In'otra scopertaa hai jeu fatg ella biblioteca. Ella periodica «Die
Schweiz» da 1908 publichescha E.U. Stückelberg ina lavur titulada «Eine
alte Unsitte». El informescha da sias retschercas en differentas capluttas
e baselgias sursilvanas. Il vezi dalla gliעד da scrivergnar e sgarflar sils

mirs els sanctuaris seigi spatitschaus lunsch entuorn (sch'jeu patratgel co il clutger da Surrein vesev'ora avon la restauraziun, po Stückelberg veramein haver raschun!). Denter auter publichescha el nodas-casa ch'el ha malegiu giu dils mirs dalla caplutta da s. Benedetg. Uss che la lavina ha scuau quella baselgietta giu la Val Mulinaun, para ei interesant da publicar cheu siu resultat. Ina cumparegliaziun cun las nodas-casa (p.ex. da Clavadi) attesta certas analogias.

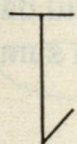


Ord «Die Schweiz» XII. ann. 1908, carnet 15, pg. 348.

Nodas-casa da Clavadi



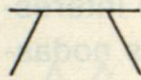
Bass Isidor



Bass Paulin



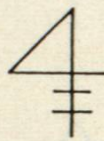
Bass Placi



Flury Placi, art. (supia da Rein)



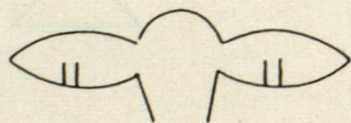
Wolf, frars



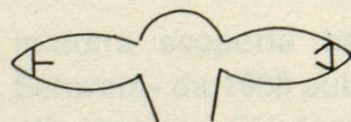
Wolf Giachen G. (vegni neu dils Bearths)

Nodas d'ureglia da Surrein

Damai che las nodas d'ureglia vegnan aunc duvradas oz (nua ch'ins ha aunc tiers manedels) forsa che quella gliesta ha aunc muntada pratica. Per la descripziun dallas nodas (las expressiuns varieschan magari da liug a liug; cumpareglia Venzin, Gioh. Benedetg, pg. 78 ed auters) sun jeu setenius sapientivamein vid l'expressiun locala. A tuts gidonters, en special a Werner Maissen, pur a Surrein, ch'enconuscha las pli biaras nodas dall'entira vischnaunca ordadora, engraziel jeu fetg per la buna-vegla ed igl agid.



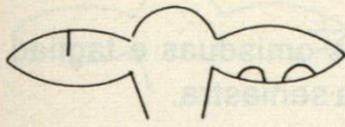
Bass Martin: Dus schnezs per ureglia davos en.



Bearth Fidel: Ureglia seniastra tagliau giu da sum e fess, ureglia dretga tagliau giu da sum cun dent resgia.



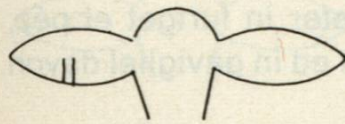
Cadruvi Mattias, art.: Ureglia seniastra in schnez davos en, ureglia dretga in schnez, in furtget ed in mugrin davon en.



Camenisch Josef: Ureglia seniastra in schnez davon en, dretg dus gaviglieuls davos en.



Candinas Augustin: Seniester fess ed in schnez davos en.



Candinas Mattias: Seniester dus schnezs davos en.



Candinas Maurus: Seniester fess ed in schnez davos en.



Candinas Murezi: Seniester fess ed in schnez davos en. Mira era Candinas Maurus (parents!)



Castelberg Paul: Seniester tagliau giu da sum ed ina ruosna. Da mia casegliada avon 10 onns ha ei giu num «seniester scursalau davos en ed ina ruosna» (cumpareglia Deplazes Cristoffel)!?



Cathomas Margreta: Dretg in gavigliel davos en.



Degonda Brigitta: Dretg in schnez davos en e scursalau davos en.



Deplazes Augustin: Fess omisduas e tagliau ora quader davos en ella seniastra.



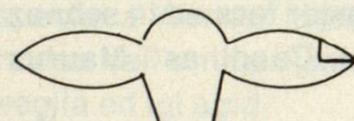
Deplazes Cristoffel: Seniester tagliau giu da sum ed ina ruosna.



Deplazes Lucas: Seniester in furtget el péz, dretg tagliau giu da sum ed in gavigliel davon ed in davos en.



Deplazes Mattias: Dretg treis schnezs davos en.



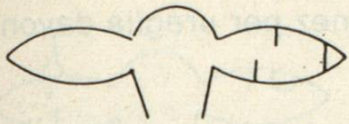
Deplazes Pius: Dretg in mugrin davon en.



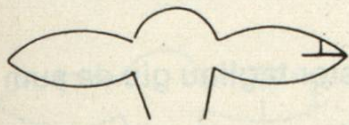
Deplazes Stanislaus: Dretg in schnez, in furtget ed in mugrin davon en (era per Josef Mudest Candinas).



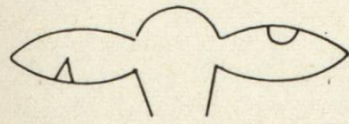
Giger Alfons: Seniester treis schnezs davos en.



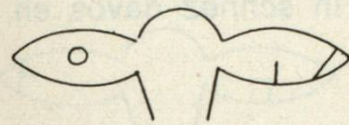
Giger Placi, art.: Dretg tagliau giu da sum ed in schnez davon ed in davos en.



Maissen Adelrich: Dretg in mugrin fess davon en (tenor W. Maissen vegni neu da Stiafen Maissen).



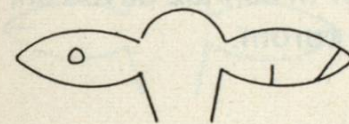
Maissen Aluis: Seniester in furtget davos en, dretg in gavigliel davon en.



Maissen Aluis (Reits): Seniester ina ruosna, dretg in schnez davos en e scursalau davos en.



Maissen Carli, art.: Dretg tagliau giu da sum e fess duas ga.



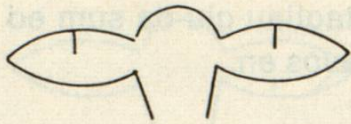
Maissen Giachen: Seniester ina ruosna, dretg in schnez davos en e scursalau davos en (mira era Luis Maissen, frar).



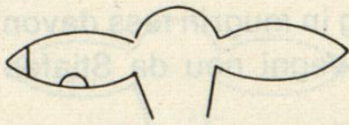
Maissen Lucas, art.: Seniester in furtget davos en, dretg in gavigliel el péz.



Maissen Werner: Dretg in schnez davon en, fess ed in gavigliel davos en.

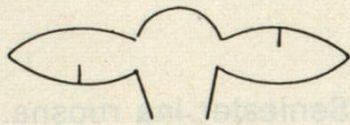


Mathiuet Georg: In schnez per ureglia davon en.



Tgetgel Cristian: Seniester tagliau giu da sum ed in gavigliel davos en.

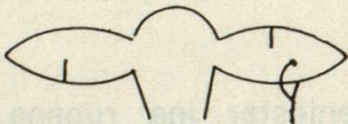
Nodas d'ureglia per Sogn Benedetg



Bass Aluis: Seniester in schnez davos en, dretg in davon en.



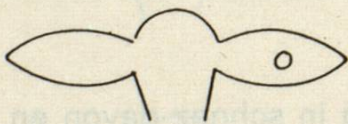
Bundi Stiafen (Chischliun): Seniester in gavigliel ed in schnez davos en, dretg fess.



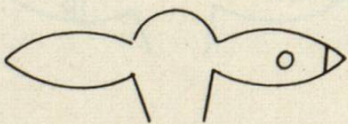
Maissen Aluis: Seniester in schnez davos en, dretg in davon en cun in curom.



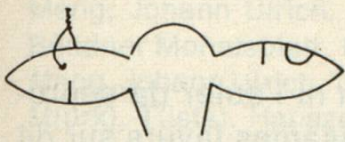
Schmed Emil: Seniester dus schnezs davos en, dretg in schnez davos en ed in furtget el péz.



Schmed Josef: Dretg ina ruosna.



Tomaschett Thomas: Dretg ina ruosna e tagliau giu da sum.

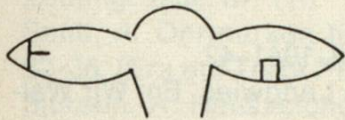


Tuor Placi: Seniester in schnez davos en ed in fildirom, dretg in schnez ed in gavigliel davon en.



Tuor Walter: Seniester in schnez davon en, dretg tagliau giu da sum, in schnez davos ed in gavigliel davon en.

Nodas d'ureglia per Clavadi



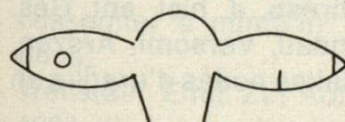
Bass Paulin: Seniester tagliau giu da sum e fess, dretg tagliau ora quader davos en.



Bass Isidor: Seniester tagliau giu da sum e fess, dretg fess ed in quader davos en.



Bass Placi: Fess omisduas ureglias.



Flury Placi, art.: Tagliau giu da sum omisduas, seniester ina ruosna, dretg in schnez davos en.



Wolf, frars: Seniester fess ed in fildirom blau, dretg tagliau giu da sum ed in fildirom blau.



Wolf Giachen G.: Seniester tagliau giu da sum, ina ruosna ed in tagl davos en.

Ina pintga bibliografia

Mias remarclas introductivas han vuliu stimular l'in ni l'auter da seprofundar el studi dallas nodas. Igl ei cumpariu interessantas lavurs sur dil tema. Damai che buca mintga lectur sa forsa ir a Cuera en la biblioteca e la biblioteca cantunala empresta era cudischs per posta, presentel jeu cheu ina gliesta da litteratura. Ei fagess grond plascher sch'enzatgi savess augmentar quella gliesta ni far attents mei sin quei ni tschei. (Ina gronda collecziun da nodas-casa posseda era igl archiv cantunal Grischun.)

Brunner, Gregor Th. Wappen und Hausmarken der Geschlechter von Domat/Ems. En: Schweizer Archiv für Heraldik, ann. 93, 1979, pg. 67–90 III.

Caduff, Cristian. Nodas casa. En: Per mintga gi. 1934, pg. 151–152. (Entginas nodas-casa da Castrisch.)

Casutt, Lorenz. Las nodas-casa de Falera. En: Igl Ischi semestril. Ann. 63, nr. 10, 1978, pg. 47–52. III.

Demont, Giusep. Les marques de maison. En: Pro Grischun. 1941–42.

Engel, Anton. Hauszeichen, Flurnamen u. Grussformen in Langwies. En: Wir Walser 1971, nr. 1, pg. 28–30. III.

Gall-Good, Peter. Kennen Sie Ihr Hauszeichen, eines unserer ältesten Kulturgüter? En: Raiffeisenbank Flums. Rechnung und Bilanz. 1982, pg. 13–23.

Gillardon, C. Das Safierhaus. Separat ord: Schweiz. Archiv f. Volkskunde 1952, nr. 48, pg. 201–232. Plans e tablas ill. Biaras nodas-casa ord la Stussavgia.

Gmür, Max. Schweizerische Bauernmarken und Holzurkunden. Bern 1917. tabl.

Gunz, G.W. Die Bürger- und Adelswappen Vorarlbergs und die Vorarlberger Siegelsammlung, sowie die Hauszeichensammlung Alf. Leuprecht. Bregenz 1936.

Hämmerle, Rudolf. Deutung eines Hauszeichens über einer Dornbirner Haustüre. En: Montfort, 1948, pg. 46–49.

Hauszeichen. Frühere und jetzige H' von St. Antönien. Erklärung dazu. En: C. Schröter. Das St. Antönierthal im Prättigau . . . 1895. Tabl.

Homeyer, C.G. Die Haus- und Hofmarken. Berlin 1890. (437 pg. cun fetg bia ill.)

Joos, Lorenz. Die Herrschaft Valendas. Separat ord: Jahresb. d. hist. ant. Ges. Graubünden, Chur 1915 pg. 30–40 (Nodas-casa da Valendau, Versomi, Arezen, Carrera, Brün, Dutg. Las differentas noziuns per ils tagls dallas nodas d'ureglia en quels vitgs).

Jörger, Kaspar. Haus- und andere Zeichen. En: Davoser Revue 1982, nr. 1, pg. 37–43. III.

Kuoni, Jakob. Maienfeld, St Luzisteig und die Walser. Ragaz 1921. pg. 69–71. III. cartas.

Liebeskind, Wolfgang-Amédée. Institutions politiques et traditions nationales. Genève 1973. III.

Maissen, Aluis. Nodas-casa. En: Igl Ischi semestril 1978, nr. 11, pg. 51–58 (Nodas-casa da Rabijs).

Mani, Gion. Las nodas-casa. En: Per mintga gi 1941, pg. 70–78. III.

Manz, Werner. Beiträge zur Ethnographie des Sarganserlandes. Zürich 1913, pg. 126–127.

- Meng, Johann Ulrich. Hauszeichen, Ohrenzeichen und hölzerne Grundtitel. En: Bündner Monatsblatt. 1977, nr. 5/6, pg. 175 s.
- Meng, Johann Ulrich. Trimmiser Heimatbuch. Trimmis 1963, pg. 266 s.
- M(urk), T(ista). Hauszeichen aus Müstair. Aus einem Rodel zur «Verteilung der Veltliner Ämter 1729» in Müstair. Scret cun maschina.
- Nodas-tgesa, las. En: Igl noss Sulom. 1941, pg. 45–61, tablas.
- Nodas-tgesa. Las n' t' da Murmarera. En: Igl noss Sulom. 1953, pg. 78.
- Pieth, F. Eine Davoser Hauszeichensammlung. En: Davoser Revue 1940, nr. 4. III. Mira era Bündner Monatsblatt. 1940, p. 59–61. (Nodas-casa).
- Poult, Jacob. Über Vieh- und Hauszeichen in Suot Fontana Merla, besonders in Zuoz. Mit Zeichnungen von Christian Roedel. Separat ord: Bündner Monatsblatt. 1934.
- Rhyn, August. Ursprung und Symbolik der Hausmarken, Handwerks- und Steinmetzzeichen, Autoren-, Verlags-, Notariats-, Kanzleisignete und Handelsmarken im Lichte neuer Forschung. En: Innerschweizerisches Jahrbuch 1947/48, nr. 11/12, pg. 193–218.
- Semadeni, Francesco Ottavio. Einiges über die Hauszeichen. En: Neue Bündner Zeitung. 1936, nr. 126.
- Senti, A. Ohrmarken für Kleinvieh in Flums. En: Schweiz. Volkskunde 1975, pg. 32–36. (Era en: Terra Plana 1976, nr. 3, pg. 35–36.)
- Sjursen, A. Hauszeichen aus der Landschaft Davos und Umgebung. Gesammelt und gezeichnet von A.S. (Kopie des Manuskriptes)
- Stebler, F.G. Die Hauszeichen und Tesseln der Schweiz. En: Archiv für Volkskunde 11. annada, pg. 165 s.
- Stückelberg, E.A. Eine alte Unsitte. En: Die Schweiz 1908, ann. 12, nr. 15, pg. 348–352. III.
- Venzin, Gioh. Benedetg: Nodas casa e nodas dils tiers. En: La Vall de Medel. Annalas 1925, ann. 39, pg. 77–78. (Expressiuns principalas per ils tagls ellas ureglias dils tiers manedels. Nodas-casa ord la Val Medel.)
- Walser, Peter. Werkzeichen am grossen Turm von St. Johann und im Rathaus. En: Davoser Revue 1977, nr. 3, pg. 137–142.
- Wanger, M. Die Hauszeichen von Triesen (aus der Hauszeichensammlung von F. Tschugmell), bearb. von M.W'. En: Jahrb. Liecht. 1974, pg. 101–129.
- Weiss, Richard. Das Alpwesen Graubündens. Zürich 1941. (In cudisch ch'ins astga cussegliar a mintg'in. Ina descripciun fantastica sur la veta purila da tschels onns).
- Wettstein, Emil. Zur Anthropologie und Ethnographie des Kreises Disentis. Zürich 1902. III., tablas. (Nodas-casa da Medel, Schlans, Mustér, Trun, Breil. Nodas d'u-reglia da Mustér, Mumpé-Tujetsch, Disla, Mumpé-Medel, Cavardiras, Acletta, Segnas e Funs-Clavaniev.)